

یۆتۆکی نچوونک، ختروکی وانگاری ماتای

Eit lite frø: Historia om Wangari  
Maathai

## Barnebøker for Norge

[barneboke.no](http://barneboke.no)

یۆتۆکی نچوونک، ختروکی وانگاری ماتای / Eit lite frø:

Historia om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijdsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-  
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboke.no](http://barneboke.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



✎ Nicola Rijdsdijk

👤 Maya Marshak

📖 Agri Afshin

🗣️ kurdisk (sorani) / nynorsk

📖 niva 3



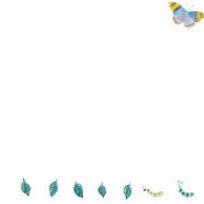


له گونديك له داميني چيياي كينيا له رۆژه لاتى-ئەفريقا، كچيكي  
بچووك له گه ل دايكي له سەر زهوييه كانيان كاريان ده كرد. ئەو ناوى  
وانگارى بوو.

...

I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-  
Afrika arbeidde ei lita jente saman med mor si på  
åkeren. Wangari heitte ho.





به لای ئه وه وه خوشتترین کاتی رۆژ، دواى خۆر ئاوابوون بوو. کاتیک ههوا تاریک ده بوو که ئیتر نه ده کرا گزویا بیین، دهیزانی که ئیتر کاتی ئه وه یه بگه ریته وه ماله وه. ئه و به ته نیشته دیراوه کاندایه درپۆیشت و به ته پۆلکه کاندایه وه سه ره ده که وت.

...

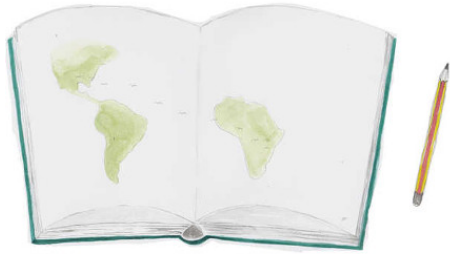
Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene, visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs smale stiar på markene og over bekkar på vegen sin.

وانگاری له سالێ 2011 کۆچی دواى کرد، به لام ئیمه ده توانین ههركات چاومان به دره ختیکی جوان ده که وئ، ئه ومان به بیر بیته وه.

...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar gong vi ser eit vent tre.





ئەو حەزى لى بوو شت فېر بېت! وانگارى لەو كىتابانەى دەيخوئىندەو،  
ھەر دەھات و شتى زياتر فېر دەبوو. ئەو ئەوندە زىرەك بوو لە  
قوتابخانە تاكو ئەوھى رۆژىك بانگھېشتيان كرده ئەمريكا بۆ خوئىندن.  
وانگارى زۆر خۆشحال بوو! ئەو دەيھەويست شتى زياتر لە بارەى  
جيھانەوھ فېر بېت.

...

Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.

كات تېدەپەرى و درەختە نوئىيەكان گەورە دەبوون و دارستان دروست بوو. پووبارەكان دووبارە بووژانەوھ. چىرۆكى وانگارى بە ھەموو ئەفريقيادا بلاو بوويەوھ. ئەمپۆ بە مليۆنان درەخت گەورە دەبن بەھۆى ئەو تۆوھ بچووكانەى كە وانگارى چاندبوونى.

...

Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari spreidde seg over heile Afrika. I dag er det millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris frø.





هه چهند زیاتر شت فیږ ده بوو، هه سستی ده کرد زیاتر خه لکی کینیای  
خوش ده وئ. ئه و دهیبه ویست خه لک ئازاد و خوشحال بن و هه چهند  
زیاتر فیږ ده بوو، زیاتر بیږی ولاته که ی خوی له ئه فریقیا ده کرده وه.

...

Ho skjønte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.



کاتیك ئه و له خویندن ته و او بوو، گه پرایه وه ولاته که ی خوی. زه وییه  
کشتو کالییه کان زور گه وره تر بیوون و ولاتی هه موو داگرتبوو. زنه کان  
داریان نه بوو که ئاگر بکه نه وه و خواردن دروست بکه ن. خه لک هه ژار  
بوون و مناله کانیش برسی بوون.

...

Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenne bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.